

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 12 марта 2007 года, в 15 час. 15 мин.

Председатель: г-н Хуан Антонио МАРЧ (Испания)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): 1057-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Уважаемые делегаты, сегодня мы начинаем серию пленарных заседаний, в ходе которых Конференции доведется выслушать выступления ряда министров иностранных дел стран – членов Конференции, а также стран-наблюдателей. Сегодня нас удостоила своим присутствием министр иностранных дел и торговли Эквадора ее превосходительство г-жа Мария Фернанда Эспиноса. Я хотел бы подчеркнуть всем вам, что новое правительство Эквадора сделало мир одной из центральных проблем в рамках своей правительственной деятельности и прилагает колоссальные усилия в связи с операциями по разминированию на своих границах. А теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и торговли Эквадора Марии Фернанде Эспиноса.

Г-жа ЭСПИНОСА (Эквадор) (говорит по-испански): Сегодняшний мир сталкивается с новыми конфликтами и опасностями, которые пока не в состоянии разрешить международное сообщество. Эти риски создают атмосферу небезопасности, что являет собой как раз противоположность той планеты мира и стабильности, на какую все мы уповаем.

Не спадают и классические угрозы безопасности, связанные с вероятностью глобальной войны, будь то ядерная или обычная. Наоборот, они усугубляются новыми угрозами, которые подвергают опасности глобальный мир.

И поэтому государствам надо совместно работать над тем, чтобы противостоять новым вызовам миру и безопасности, принимая в расчет их многообразие и многогранный размах. Я бы даже сказала, что возникновение этих новых рисков возлагает на страны обязанность предотвращать распространение ядерного оружия всех типов, а также быстро и неуклонно продвигаться в русле программы всеобщего разоружения.

Невозможно понять, что в эпоху, когда достигнут крупный научно-технологический прогресс в информатике, робототехнике и нанотехнологии, равно как и величайшее накопление капитала в истории человечества, не представляется возможным достичь планеты мира и стабильности, когда на нашей планете могли бы гармонично, справедливо и равноправно сосуществовать различные культуры и религии.

Эквадор расценивает Конференцию по разоружению как основной форум многосторонних переговоров и поэтому подтверждает, что многосторонность является основным механизмом для того, чтобы стимулировать разоружение и нераспространение, равно как и вести поиск эффективного международного сотрудничества, которое дало бы

(Г-жа Эспиноса, Эквадор)

государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения такого оружия, в соответствии с резолюцией 60/53 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 8 декабря 2005 года.

В этом контексте Эквадор расценивает как весьма позитивную работу, проводимую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, чтобы способствовать этому процессу и вновь подтвердить в нынешней международной обстановке, которая отличается односторонними действиями некоторых стран, необходимость поощрения многосторонности как основного механизма с целью гарантировать мир и безопасность на планете.

Как сторонник и поборник международного права и мирного разрешения споров, Эквадор поддерживает все действия с целью предотвратить возникновение конфликтов и поддерживает международные инструменты, которые благоприятствуют достижению полной ликвидации ядерного оружия. Он также выступает против гонки вооружений в космическом пространстве. В этом контексте Эквадор выступает за диалог по укреплению режима глобальной денуклеаризации и приветствует любую инициативу всякого происхождения, будь то односторонняя, региональная или универсальная, по учреждению зон, свободных от ядерного оружия.

На ряде форумов Эквадор выступает против всякого рода односторонней инициативы или акции, будь то эксплицитная или выставляемая как в качестве коллективной инициативы, на предмет применения полицейских и репрессивных мер против других государств, если такие меры не пользуются поддержкой со стороны Организации Объединенных Наций и сопряжены с подменой существующего механизма Организации Объединенных Наций или международного права.

В этом контексте моя страна полагает, что программа работы, которая была составлена на 2007 год, носит сбалансированный характер и принимает в расчет некоторые из озабоченностей государств-членов в сфере разоружения. Она признает открытость и гибкость, продемонстрированные большим числом присутствующих здесь стран при откровенном рассмотрении некоторых аспектов разоружения. Вместе с тем моя страна разделяет озабоченность международного сообщества по поводу затора на Конференции, которая на протяжении вот уже ряда лет не может или не умеет принять повестку дня, что мешает ей достичь эффективных международных обязательств, ведущих к ядерному разоружению, ликвидации оружия массового уничтожения и консолидации мер по утверждению транспарентности и взаимного доверия.

(Г-жа Эспиноса, Эквадор)

Эквадор, поборник международного права, чья внешняя политика отражает его твердую приверженность воспрещению всякого рода оружия массового уничтожения, полагает, что Конференция по разоружению должна изъяснить приверженность запрету на применение ядерного оружия посредством конвенции, установлению режима транспарентности в вооружениях и продвижению к высшей цели – полному уничтожению ядерных арсеналов.

Угрозу для безопасности человечества составляет уже само существование ядерного оружия. И поэтому единственной гарантией против его применения или угрозы его применения является его полная ликвидация. В этом отношении Эквадор хотел бы заявить, что, пока не будет достигнута полная ликвидация ядерного оружия, в качестве приоритетной проблемы должны и впредь выступать усилия по заключению юридически связывающего, универсального и безусловного инструмента о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием.

Как я полагаю, тут важно подчеркнуть, что в сфере ядерного разоружения Эквадор имеет внушительную летопись поддержки запрета на ядерное оружие, ибо он стал одной из трех стран, которые поддержали в 1962 году усилия Бразилии по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке. Точно так же он стал одной из пяти стран, которые в 1963 году подписали совместную декларацию, провозгласившую их намерение превратить регион в зону, свободную от ядерного оружия.

С 1969 года моя страна является подписавшей стороной Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, известного также как Договор Тлателолко, и признает право государств на самооборону и сохранение их суверенитета. Вместе с тем она считает, что применение ядерного оружия не является оправданным ни в каком случае.

Важный вклад в этой сфере вносят не только Латинская Америка и Карибский бассейн. Сегодня имеется множество важных зон, свободных от ядерного оружия: в южной части Тихого океана, Юго-Восточной Азии, Африке и Центральной Азии. И это демонстрирует, что при наличии воли и решимости задачи, поставленные перед Конференцией по разоружению, могут быть достигнуты.

Опасность ядерной войны является глобальной угрозой, но есть ведь и другие угрозы, которыми надо заниматься и в связи с которыми уже так или иначе прилагаются усилия по их урегулированию. И соответственно данной Конференции следует

(Г-жа Эспиноса, Эквадор)

на каком-то этапе попытаться выявить общую почву, которая реально позволяла бы скоординированным образом противостоять таким напастям, как терроризм, незаконный оборот оружия и вообще транснациональная преступность, где фундаментальную роль играет оружие. В этом контексте моя страна полагает, что с резолюцией 61/89 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций был предпринят фундаментальный шаг, который прокладывает путь к переговорам по конвенции о торговле оружием, и призывает страны активно участвовать в этих переговорах.

Эквадор подтверждает твердую приверженность этим важным процессам и свое решение принимать в них активное участие вместе со странами, с которыми мы разделяем аналогичные принципы и позиции. И поэтому в заключение мне хотелось бы вспомнить великого эквадорского интернационалиста д-ра Луиса Боссано, который за десятилетия до Устава ООН 1945 года, прозорливо и озабоченно предложил миру оригинальное предложение насчет "разоружения духа". И сегодня, как и тогда, а быть может, и как никогда, нам нужно такого рода разоружение, которое больше относится к сфере духа, реальной воли и души человеческих существ, нежели к сфере бюджетов или абстрактных риторических постулатов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): От имени всей Конференции по разоружению я благодарю министра иностранных дел и торговли Эквадора за ее сегодняшнее присутствие среди нас, за ее важные слова и за ее поддержку на тот счет, чтобы данная Конференция включилась в процесс четких переговоров, процесс ощутимых вкладов в сфере разоружения и по другим смежным проблемам. И поэтому я благодарю ее за затраченное времени, за ее решимость и за ее поддержку проходящей здесь работы.

А сейчас я временно прерву Конференцию по разоружению на пять минут, чтобы мы с Генеральным секретарем могли сопроводить министра иностранных дел и торговли Эквадора из зала. А через пять минут мы возобновим заседание, чтобы принять заместителя министра иностранных дел Венесуэлы.

Заседание прерывается в 15 час. 25 мин. и возобновляется в 15 час. 35 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): 1057-е пленарное заседание Конференции по разоружению возобновляется. От имени Конференции по разоружению я имею честь приветствовать следующего оратора заместителя министра иностранных дел Боливарианской Республики Венесуэлы его превосходительство г-на Хорхе Валеро. Заместитель министра специально прибыл в этот город, чтобы выступить на данном

(Председатель)

заседании, и от имени всей Конференции по разоружению я хотел бы поблагодарить его за то, что он потрудился совершить это дальнейшее путешествие из Венесуэлы, и за ту поддержку, какую это означает для Конференции. Вам слово, заместитель министра.

Г-н ВАЛЕРО (Венесуэла) (говорит по-испански): Г-н Председатель, уважаемые представители различных стран мира, позвольте мне от имени министра иностранных дел Боливарианской Республики Венесуэлы Николаса Мадуро передать вам поздравления правительства во главе с Уго Чавесом в связи с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению на этот месяц.

Моя страна придает кардинальную важность этому форуму ввиду его особых обязанностей на переговорах по многосторонним соглашениям в сфере разоружения.

Мы сталкиваемся с международной обстановкой, которая отмечена сложностью и неопределенностью, и всем очевидны вызовы и угрозы миру, безопасности и социально-экономическому развитию народов. Со вспышкой в различных регионах мира конфликтных ситуаций исчезли возникшие после окончания холодной войны упования на установление нового международного порядка, основанного на уважении международного права, на сотрудничестве и на солидарности. Эти веяния в период после окончания холодной войны, равно как и другие, не менее серьезные военно-политические события, такие как односторонность и имперское поведение, которое попирает нормы международного права, умаляют шансы на достижение глобального мира, справедливости и развития.

Апологеты "конца истории", на службе империализма, рассчитывали навязать миру неолиберальную модель, но эта претензия была расстроена безграничной реальностью, символизируемой такими дисбалансами, как распространение бедности и социальной отчужденности, чьи эффекты на глобальный мир и стабильность нельзя скрыть.

Смирение перед лицом того, что представлялось как непреложная и бесспорная модель, дикий капитализм, сменяется оппозицией и созидательными протестами народов, которые требуют справедливости, уважения прав человека, прекращения бряцания оружием и полной реализации суверенитета и самоопределения народов.

С тех пор как десять лет назад были завершены переговоры по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Конференция по разоружению страдает от ситуации затяжной инертности.

(Г-н Валеро, Венесуэла)

Боливарианское правительство вновь подтверждает здесь свою приверженность всеобщему и полному разоружению и нераспространению. В этом отношении оно изъявляет поддержку Конференции по разоружению как единственному форуму многосторонних переговоров по соглашениям в этой сфере. И поэтому мое правительство призывает к совместным усилиям с целью оживить данную Конференцию и придать мощный стимул ее работе.

Для моей страны в качестве приоритетной и непреложной задачи на планете выступает ликвидация оружия массового уничтожения, и в частности ядерного оружия. И мы призываем международное сообщество заняться этой задачей ввиду тех опасностей, с какими сопряжено существование этого оружия для всего человечества.

Страны, которые обладают этим оружием, должны реализовать 13 практических шагов, согласованных в Заключительном документе шестой обзорной Конференции по Договору о нераспространении ядерного оружия, который устанавливает необходимость ведения переговоров в духе доброй воли.

А параллельно с этими усилиями Конференции по разоружению надо учредить по пункту 1 своей повестки дня (относительно ядерного разоружения) специальный комитет с переговорным мандатом на заключение соглашения по этой теме.

Мы сожалеем, что отказ небольшого числа стран продолжает блокировать практическую реализацию ядерного разоружения. Эта ситуация сказывается на убедительности Конференции по разоружению в глазах мировой общественности.

Просто безнравственно, что с каждым прошедшим днем возрастают колоссальные ресурсы, предназначенные для такой гонки вооружений, тогда как изо дня в день возрастают и социально-экономические катастрофы, переживаемые народами мира.

И величайшую ответственность тут несут государства, обладающие ядерным оружием. Именно им надлежит взять истинное политическое обязательство на тот счет, чтобы сократить и ликвидировать ядерное оружие в соответствии с положениями, содержащимися в ДНЯО.

С крайним цинизмом и практикую двойные стандарты, кое-какие страны, которые выставляют себя в виде неких поборников нераспространения, запрашивают других по поводу предположительного несоблюдения ими своих обязательств по ДНЯО.

(Г-н Валеро, Венесуэла)

А ведь одним из фундаментальных столпов ДНЯО является право на развитие и мирное использование ядерной энергии, что надо осуществлять транспарентным и недискриминационным образом.

Культивирование дискриминационных подходов к проблематике разоружения порождает недоверие среди государств и мешает достижению ощутимого прогресса в этом отношении.

Правительство президента Уго Чавеса Фриаса призывает данную Конференцию как можно скорее начать переговоры, ведущие к международному соглашению о запрещении развертывания ядерного оружия или любой другой военной системы, которая ставит под угрозу международный мир и безопасность.

Мою страну заботят и риски, сопряженные с милитаризацией космического пространства с учетом тех негативных последствий, какими она обернулась бы для международного мира и безопасности.

Мое правительство считает существенно важным обеспечить, чтобы космическое пространство, вместо того чтобы быть театром войны, выступало в качестве сферы развития мирных видов деятельности на благо народов мира.

Насущно важно прилагать целенаправленные усилия по устранению той опасности, какую порождает производство расщепляющегося материала для изготовления ядерного оружия. В этом контексте Венесуэла ратует за транспарентные переговоры, которые помогли бы составить конвенцию о запрещении такой деятельности.

Переговоры по такого рода инструменту должны предусматривать специфические положения на предмет проверки. И по этой причине предложение о том, чтобы отложить переговоры по механизму проверки на второй этап, противоречит целям, согласованным в ходе первой специальной сессии Организации Объединенных Наций по разоружению, проходившей в 1978 году.

Мое правительство хотело бы предостеречь вас насчет негативного опыта, с которым мы столкнулись применительно к Конвенции о запрещении бактериологического оружия, которая не имеет механизма проверки. Оно полагает, что будущая конвенция по расщепляющемуся материалу должна включать весь расщепляющийся материал, включая запасы.

(Г-н Валеро, Венесуэла)

Особенно важное значение имеет вопрос об угрозе применения ядерного оружия против стран, которые им не обладают.

Нежелательные доктрины сдерживания, которыми оперируют некоторые ядерные страны, не исключают возможности применения этого оружия. Соответственно моя страна ратует за переговоры по связывающему международному инструменту, который обязывал бы страны, обладающие ядерным оружием, не прибегать к его применению или угрозе его применения против тех, кто не обладает таким оружием.

В ходе Конференции Движения неприсоединившихся стран, которая проходила в Гаване с 14 по 16 сентября 2006 года, главы государств высказались за предоставление таких негативных гарантий безопасности неядерным странам. И моя страна поддержала эту инициативу.

Мы надеемся, что на данной Конференции по разоружению могут быть в духе доброй воли проведены переговоры с целью заключения соглашения о негативных гарантиях безопасности в том русле, как это уже освещалось. Цель состоит в том, чтобы оградить государства, не обладающие ядерным оружием, от угрозы применения такого оружия.

Полезным инструментом утверждения международного мира и безопасности являются меры укрепления доверия, и одним из их фундаментальных компонентов является транспарентность как в сфере обычных вооружений, так и в отношении оружия массового уничтожения.

Декларация о безопасности в Америках, которая была принята в Мехико в 2003 году, признает, что каждое государство имеет суверенное право идентифицировать свои собственные национальные приоритеты безопасности и определять стратегии, планы и действия к тому, чтобы противостоять угрозам своей безопасности, в соответствии со своей правовой системой и при полном уважении международного права и норм и принципов Устава ОАГ и Устава Организации Объединенных Наций.

Мое правительство подтверждает, что достигать согласия в сфере разоружения и нераспространения международное сообщество будет в состоянии только за счет сотрудничества среди государств на основе неограниченного уважения государственного суверенитета.

(Г-н Валеро, Венесуэла)

Навязывание же пристрастных подходов в сфере ядерного разоружения никоим образом не способствует поощрению диалога и сотрудничества, которые так необходимы на переговорах по мерам разоружения и нераспространения.

Я хочу подтвердить готовность правительства Боливарианской Республики Венесуэлы решительно и согласованно с другими членами Конференции работать над достижением всеобщего и полного разоружения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Только так может быть достигнут международный мир и безопасность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Большое спасибо, заместитель министра, за ваше сегодняшнее присутствие среди нас и за ваше заявление на Конференции по разоружению, которое свидетельствует о политической поддержке работы, проходящей на данном форуме.

А сейчас я прерву пленарное заседание на пять минут, чтобы мы с Генеральным секретарем Конференции могли сопроводить заместителя министра Хорхе Валеро из зала, а потом мы возобновим наше пленарное заседание.

Заседание прерывается в 15 час. 50 мин. и возобновляется в 16 час. 00 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Пленарное заседание состоится завтра, во вторник, 13 марта 2007 года, ровно в 10 час. 00 мин. На этом заседании на Конференции выступят следующие должностные лица: Колумбия – вице-президент д-р Франсиско Сантос Кальдерон; Латвия – министр иностранных дел г-н Артис Пабрикс; Исламская Республика Иран – министр иностранных дел г-н Манучер Моттаки; Япония – заместитель министра иностранных дел г-н Масайоси Хамада; Польша – министр иностранных дел г-жа Анна Фотыга; Вьетнам – помощник министра иностранных дел г-н Фам Бинь Минь; и Италия – заместитель государственного секретаря по иностранным делам г-н Витторио Кракси.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы напомнить, что, в соответствии с расписанием Конференции, через пять минут за этим заседанием последует неофициальное заседание по пункту 4 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 час. 05 мин.